

Прилог бр. 1.

НАУЧНО-НАСТАВНОМ ВИЈЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА И СЕНАТУ УНИВЕРЗИТЕТА У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ

Одлуком Научно-наставног вијећа Филозофског факултета Универзитета у Источном Сарајеву број: 1772/26 од 7. 7. 2026. године именовани смо у Комисију за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање сарадника – вишег асистента за ужу научну област Специфични језици (Србистика), по Конкурсу објављеном дана 3. 6. 2026. у дневном листу „Глас Српске“ и на интернет страници Универзитета у Источном Сарајеву.

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

<i>Састав комисије (име и презиме, звање, датум избора, научно/умјетничко поље, ужа научна област/ужа умјетничка област и назив матичне установе у којој је члан комисије запослен и евентуално еквивалент научно/умјетничког поља и уже научне области/уже умјетничке области према Правилнику о научним и умјетничким областима, пољима и ужима областима)</i>
1. Др Миланка Бабић, редовни професор, предсједник Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Савремени српски језик и лингвистика) Датум избора у звање: 25. 6. 2016. године Универзитет у Источном Сарајеву Филозофски факултет Пале
2. Др Сања Куљанин, редовни професор, члан Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Србистика) Датум избора у звање: 16. 1. 2024. године Универзитет у Источном Сарајеву Филозофски факултет Пале
3. Др Мијана Кубурић Мацура, ванредни професор, члан Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици – српски језик ¹ Датум избора у звање: 23. 12. 2021. године Универзитет у Бањој Луци Филолошки факултет Бања Лука

На наведени конкурс пријавила су се **два** кандидата:

¹ Називи ужих научних области Специфични језици – српски језик и Специфични језици (Савремени српски језик и лингвистика), еквиваленти су ужој научној области Специфични језици (Србистика).

1. Милица (Милорад) Галић Петровић и

2². Јована (Жељко) Елек

На основу прегледа конкурсне документације, а поштујући Закон о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број 67/20), Правилник о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број 2/22), Статут Универзитета у Источном Сарајеву и Правилник о поступку избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву, Комисија за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање вишег асистента за ужу научну област Специфични језици (Србистика), Научно-наставном вијећу Филозофског факултета Пале и Сенату Универзитета у Источном Сарајеву подноси:

ИЗВЈЕШТАЈ
О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ ВИШЕГ АСИСТЕНТА
ЗА УЖУ НАУЧНУ ОБЛАСТ СПЕЦИФИЧНИ ЈЕЗИЦИ (СРБИСТИКА)

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ
Број и датум одлуке Сената Универзитета о расписивању конкурса
01-С-199-102/26, 25. 5. 2026. године
Дневни лист у којем је објављен конкурс са датумом објаве
„Глас Српске“, 3. 6. 2026. године
Број кандидата који се бира
Један.
Звање и назив уже научне области/уже умјетничке области
Виши асистент за ужу научну област Специфични језици (Србистика).
Број пријављених кандидата
Два.
Број кандидата који су доставили уредне, благовремене и потупуне пријаве
Два.
Кандидати који су доставили уредне, благовремене и потупуне пријаве (чије су пријаве узете у разматрање)
Два: Милица Галић Петровић и Јована Елек.
Број кандидата који нису доставили уредне, благовремене и потупуне пријаве
-
Кандидати који нису доставили уредне, благовремене и потупуне пријаве (са назнаком разлога неразматрања пријаве)
-

² Навести све пријављене кандидате (име, име једног родитеља, презиме).

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА³
ПРВИ КАНДИДАТ
1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ
Име (име једног родитеља) и презиме
Милица (Милорад) Галић Петровић
Датум и мјесто рођења
5. 12. 1993. Бања Лука.
Претходна запослења (назив послодавца и назив радног мјеста)
Преводац-волонтер за италијански језик у Хуманитарној организацији „Партнер“ (2010–2021), у „Насљеђу“, часопису за књижевну прошлост, садашњост и будућност Босне и Херцеговине (2017–2019), те у Удружењу мултипле склерозе Републике Српске (2010 – и даље).
Библиотекар-волонтер у Библиотеци Филолошког факултета у Бањој Луци (2016–2018)
Преводац и судски тумач у Удружењу судских тумача Републике Српске – запослена на пуно радно вријеме (2019–2024).
Предавач њемачког језика – хонорарни сарадник у „Glossa“ центру за њемачки језик (март–мај 2026).
Директор Преводачке агенције „MGP“ Бања Лука (2024 – у току).
Чланства у научним и стручним организацијама или удружењима
-
2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА
Основне студије/студије првог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци; од 2012/2013. до 16. 9. 2016. године
Назив студијског програма
Италијански језик и књижевност и српски језик и књижевност.
Стечено звање
Професор италијанског језика и књижевности и српског језика и књижевности.
Просјечна оцјена током студија ⁴
8,64
Постдипломске студије/студије другог циклуса/интегрисане студије
Назив институције, година уписа и завршетка
Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци; од 2017/2018. до 19. 11. 2019.
Назив студијског програма
Академске студије другог циклуса Српски језици књижевност.
Стечено звање
Мастер српског језика и књижевности.
Просјечна оцјена током студија ³
8,44

³ Уносе се подаци само за кандидате који су доставили уредне, благовремене и потпуне пријаве тј. за кандидате чије су пријаве узете у разматрање.

⁴ Просјечна оцјена током основних студија и студија првог и другог циклуса наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента, звање вишег асистента и за наставника страног језика и вјештина.

Наслов магистарског/мастер рада/завршног рада
„Пекићев дијалог са Орвелом: интертекстуалност романа 1999. и 1984.“
Ужа научна област/ужа умјетничка област
Специфичне књижевности (Србистика и Италијанистика).
Докторат/студије трећег циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, уписана 2021. године – у току.
Назив студијског програма
Докторске студије из филологије
Стечено звање
-
Наслов докторске дисертације
„Социјални фемининативи у дневној штампи на српском и италијанском језику“
Ужа научна област/ужа умјетничка област
Специфични језици (Србистика).
Претходни избори у наставничка и сарадничка звања (звање, период и институција)
Нема претходних избора у звања.
За. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА⁵
<i>За кандидате који се бирају по условима прописаним Законом о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20)⁶</i>
Резултати остварени прије посљедњег избора/реизбора
1. Галић, М. (2018): „Инвалидитет = идентитет (?)“, <i>Зборник радова са II. научно-стручне конференције СтЕС – Студенти у сусрет науци</i>, ур. А. Вучковић и А. Савић. (137–151). Бања Лука: Универзитет у Бањој Луци. doi 10.7251/ZSSN1811137G 2. Галић, М. (2019): „Изгубљено у преводу – посљедице губљења културолошких елемената и игара ријечима у књижевном превођењу Андрића и Верге“, <i>Савремена проучавања језика и књижевности, зборник радова са II. научног скупа младих филолога Србије</i>. (121–128). Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет. 3. Галић Петровић, М. (2021): „Конфликти у глобализујућем друштву и преображај идентитета: случај превођења“, <i>Зборник радова са научног скупа Наука и стварност</i>. (495–513). Пале: Филозофски факултет – стручни рад.

⁵ За навођење научних радова, монографија и универзитетских удбеника користити Ванкуверски или АРА систем.

⁶ Одредбе Закона о високом образовању образовању („Службени гласник Републике Српске“ број: 67/20) се примјењују на лица која се први пут бирају на Универзитету, лица која су бирања у звања и која су до ступања Правилника о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања провела мање од једне половине изборног периода, као и лица која не користе право на избор по условима Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20).

4. Галић Петровић, М. (2023): „Замке у превођењу полисемичких лексема – превођење вишезначница у преводу збирке <i>Шум Ранка Рисојевића</i> на италијански језик“, <i>Липар, часопис за књижевност, језик, уметност и културу</i> , бр. 82 (183–197). Крагујевац: Универзитет у Крагујевцу.
Резултати остварени послје последњег избора/реизбора⁷
Обавезни услови⁸
Научни радови објављени у истакнутом научном часопису међународног значаја са рецензијом ⁹
-
Научни радови објављени у научном часопису међународног значаја или међународном научном скупу са рецензијом ⁸
-
Научни радови објављени у научним часописима или зборницима са рецензијом ⁸
-
Објављене научне монографије или универзитетски уџбеници (са ISBN бројем) ⁸
-
Цитираност научних радова ¹⁰
-
Приступно предавање ¹¹
-
Позитивна оцјена од високошколске установе или позитивна оцјена педагошког рада у студентским анкетама током цјелокупног претходног изборног периода
-
Менторство и/или чланство у комисијама за одбрану мастер или магистарског рада или докторске дисертације
-
Репрезентативне референце у умјетничком пољу (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања) ¹²

⁷ Уносе се подаци и за кандидате који се први пут бирају: у звање доцента, наставника страног језика и вјештина и у сарадничка звања (ако су кандидати за избор у сарадничка звања приложили доказе о тим резултатима).

⁸ Навести остварене резултате у складу са условима за избор у одговарајуће звање према Закону о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

⁹ Према Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

¹⁰ Само за избор у звање редовног професора у складу са чланом 81. став 3. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилником о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

¹¹ Кандидат за избор у наставно звање, који раније није изводио наставу у високошколским установама, дужан је да пред комисијом комисију за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима, одржи предавање из наставног предмета уже научне области/уже умјетничке области за коју је конкурисао, на тему коју одреди комисија.

¹² Навести остварене резултате у складу са условима за избор у одговарајуће звање према Закону о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

-
Менторство на завршним радовима на свим нивоима студијама, односно репрезентативне референце у умјетничкој области за коју се бира уколико студијским програмом није омогућено да наставник буде биран за руководиоца завршног рада – <i>(само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)</i> ¹¹
-
Остварена међународна сарадња са другим универзитетима и релевантним институцијама у области високог образовања, културе и умјетности <i>(само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)</i> ¹¹
-
Умјетничка остварења на колективним презентацијама, јавно представљени облици умјетничког стваралаштва/умјетничка остварења <i>(само у поступцима избора у умјетничко-сарадничка звања, осим у звање асистента)</i>
Допунски услови¹³
Стручно-професионални допринос
-
Допринос академској и широј заједници
-
Сарадња са другим високошколским установама, научноистраживачким, односно институцијама културе и умјетности у земљи и иностранству
-
4а. ОСТАЛИ РЕЛЕВАТНИ ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ
Остали релевантни резултати постигнути прије посљедњег избора/реизбора
Кандидаткиња Милица Галић Петровић у биографији наводи да посједује и знање енглеског и њемачког језика на нивоу C1, о чему није доставила релевантне потврде. Наводи и сертификате за судског тумача за италијански и за енглески језик, издате од стране Министарства правде Републике Српске, о чему такође нема достављених потврда. У биографији је наведен и податак да је кандидаткиња завршила и мастер студије Италијански језик и књижевност, те одбранила завршни рад „Анализа два превода неких новела Ђованија Верге“, чиме је стекла звање мастер италијанског језика и књижевности, али ни о томе није доставила одговарајуће потврде. Бави се и књижевним превођењем – превела је на српски језик роман <i>Arte della gioia</i> (2023) ауторке Голијарде Сапијенце. Влада радом на рачунару, у свим програмима који подразумевају текст и статистичку обраду података.
Остали релевантни резултати постигнути после посљедњег избора/реизбора¹⁴
<i>Навести све друге релевантне активности које нису предвиђене у обавезним и допунским условима за избор у звање</i>

¹³ Навести остварене резултате у складу са чланом 80. став 2. и чланом 81. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилником о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

¹⁴ Уносе се подаци и за кандидате који се први пут бирају: у звање доцента, наставника страног језика и вјештина и у сарадничка звања (ако су кандидати за избор у сарадничка звања приложили доказе о тим резултатима).

36. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА¹⁵
<i>За кандидате који се бирају по условима прописаним Законом о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20)¹⁶</i>
Резултати остварени прије посљедњег избора/реизбора
-
Научни радови објављени у научним часописима и зборницима са рецензијом послје посљедњег избора/реизбора
-
Објављене књиге (научне књиге, монографије или универзитетски уџбеник) или патент¹⁷ послје посљедњег избора/реизбора
-
Менторство и/или чланство у комисијама за одбрану мастер или магистарског рада или докторске дисертације послје посљедњег избора/реизбора
-
Међународна сарадња са другим универзитетима и релевантним институцијама у области високог образовања послје посљедњег избора/реизбора
-
Умјетничка остварења на колективним презентацијама, јавно представљени облици умјетничког стваралаштва/умјетничких дјела (само у поступцима избора у умјетничко-наставна и сарадничка звања)
-
Признања за успјешно дјеловање у одговарајућој области умјетности (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)
-
Допринос у подизању наставног и умјетничког кадра (само у поступцима избора у умјетничко-наставно звање редовног професора)
-
Резултати студентске анкете/резултати у наставном раду
-
46. ОСТАЛИ РЕЛЕВАНТНИ ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ
Остали релевантни резултати постигнути прије посљедњег избора/реизбора
-

¹⁵ За навођење научних радова, научних књига, монографија и универзитетских уџбеника користити Ванкуверски или АРА систем.

¹⁶ Лица која су бирања у звања и која су до ступања Правилника о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања провела више од једне половине изборног периода имају право на избор по условима раније важећег Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20).

¹⁷ Патент се вреднује само за избор у звање ванредног професора.

Остали релевантни резултати постигнути после последњег избора/реизбора
<i>Навести све друге релевантне резултате који нису претходно наведени</i>

Други кандидат и сваки наредни ако их има (све поновљено као за првог кандидата).

ДРУГИ КАНДИДАТ
1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ
Име (име једног родитеља) и презиме
Јована (Жељко) Елек
Датум и мјесто рођења
23. 3. 2000. Србиње.
Претходна запослења (назив послодавца и назив радног мјеста)
ЈУ Завод за запошљавање Републике Српске (2024–2026)
Чланства у научним и стручним организацијама или удружењима
-
2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА
Основне студије/студије првог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву; од 2019/2020. до 4. 10. 2023. године
Назив студијског програма
Српски језик и књижевност.
Стечено звање
Дипломирани професор српског језика и књижевности.
Просјечна оцјена током студија ¹⁸
9,95
Постдипломске студије/студије другог циклуса/интегрисане студије
Назив институције, година уписа и завршетка
Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву; од 2023/2024. до 23. 12. 2025.
Назив студијског програма
Академске студије другог циклуса Српски језик и књижевност.
Стечено звање
Мастер српског језика и књижевности.
Просјечна оцјена током студија ³
10,00
Наслов мастер рада
„Језичко-стилске карактеристике романа <i>Осама</i> Владимира Кецмановића“
Ужа научна област/ужа умјетничка област
Специфични језици (Србистика).

¹⁸ Просјечна оцјена током основних студија и студија првог и другог циклуса наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента, звање вишег асистента и за наставника страног језика и вјештина.

Докторат/студије трећег циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
-
Назив студијског програма
-
Стечено звање
-
Наслов докторске дисертације
-
Ужа научна област/ужа умјетничка област
-
Претходни избори у наставничка и сарадничка звања (звање, период и институција)
Нема претходних избора у звања.
За. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА¹⁹
<i>За кандидате који се бирају по условима прописаним Законом о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20)²⁰</i>
Резултати остварени прије последњег избора/реизбора
1. Брчкало, Б., Елек, Ј. (2023): „Стваралачке побуде изазване језичким појавама у настави фонетике“, <i>Методика, теорија и пракса</i> , бр. 2 (172–190). Београд: Заједница учитељских факултета Србије.
Резултати остварени после последњег избора/реизбора²¹
Обавезни услови²²
Научни радови објављени у истакнутом научном часопису међународног значаја са рецензијом ²³
-
Научни радови објављени у научном часопису међународног значаја или међународном научном скупу са рецензијом ⁸
-
Научни радови објављени у научним часописима или зборницима са рецензијом ⁸

¹⁹ За навођење научних радова, монографија и универзитетских уџбеника користити Ванкуверски или АРА систем.

²⁰ Одредбе Закона о високом образовању образовању („Службени гласник Републике Српске“ број: 67/20) се примјењују на лица која се први пут бирају на Универзитету, лица која су бирана у звања и која су до ступања Правилника о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања провела мање од једне половине изборног периода, као и лица која не користе право на избор по условима Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20).

²¹ Уносе се подаци и за кандидате који се први пут бирају: у звање доцента, наставника страног језика и вјештина и у сарадничка звања (ако су кандидати за избор у сарадничка звања приложили доказе о тим резултатима).

²² Навести остварене резултате у складу са условима за избор у одговарајуће звање према Закону о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

²³ Према Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

-
Објављене научне монографије или универзитетски уџбеници (са ISBN бројем) ⁸
-
Цитираност научних радова ²⁴
-
Пристапно предавање ²⁵
-
Позитивна оцјена од високошколске установе или позитивна оцјена педагошког рада у студентским анкетама током цијелокупног претходног изборног периода
-
Менторство и/или чланство у комисијама за одбрану мастер или магистарског рада или докторске дисертације
-
Репрезентативне референце у умјетничком пољу (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања) ²⁶
-
Менторство на завршним радовима на свим нивоима студијама, односно репрезентативне референце у умјетничкој области за коју се бира уколико студијским програмом није омогућено да наставник буде биран за руководиоца завршног рада – (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања) ¹¹
-
Остварена међународна сарадња са другим универзитетима и релевантним институцијама у области високог образовања, културе и умјетности (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања) ¹¹
-
Умјетничка остварења на колективним презентацијама, јавно представљени облици умјетничког стваралаштва/умјетничка остварења (само у поступцима избора у умјетничко-сарадничка звања, осим у звање асистента)
-
Допунски услови²⁷
Стручно-професионални допринос
-
Допринос академској и широј заједници
-

²⁴ Само за избор у звање редовног професора у складу са чланом 81. став 3. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилником о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

²⁵ Кандидат за избор у наставно звање, који раније није изводио наставу у високошколским установама, дужан је да пред комисијом комисију за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима, одржи предавање из наставног предмета уже научне области/уже умјетничке области за коју је конкурисао, на тему коју одреди комисија.

²⁶ Навести остварене резултате у складу са условима за избор у одговарајуће звање према Закону о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

²⁷ Навести остварене резултате у складу са чланом 80. став 2. и чланом 81. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилником о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања.

Сарадња са дугим високошколским установама, научноистраживачким, односно институцијама културе и умјетности у земљи и иностранству
-
4а. ОСТАЛИ РЕЛЕВАТНИ ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ
Остали релевантни резултати постигнути прије посљедњег избора/реизбора
Кандидаткиња мср Јована Елек у биографији наводи да је током основних студија факултативно похађала Школу историје српског језика у Научно-образовном културном центру у Тршићу (2021. и 2022. године), као и да је била полазник Школе палеографије у Требињу (2021. године). Као студент мастер студија похађала је и Лингвистички семинар у Научно-образовном културном центру у Тршићу (2024. године), а била је и члан комисије – рецензент из реда студената у Агенцији за високо образовање Републике Српске (2025. године). Наводи и да је завршила курсеве енглеског језика, који познаје „на напредном нивоу“, те курс грчког језика, који познаје на нивоу А2, о чему посједује потврде, које није доставила. Влада радом на рачунару, у свим програмима који подразумевају текст и статистичку обраду података.
Остали релевантни резултати постигнути после посљедњег избора/реизбора²⁸
<i>Навести све друге релевантне активности које нису предвиђене у обавезним и допунским условима за избор у звање</i>
3б. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА²⁹
<i>За кандидате који се бирају по условима прописаним Законом о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20)³⁰</i>
Резултати остварени прије посљедњег избора/реизбора
-
Научни радови објављени у научним часописима и зборницима са рецензијом после посљедњег избора/реизбора
-
Објављене књиге (научне књиге, монографије или универзитетски уџбеник) или патент³¹ после посљедњег избора/реизбора
-
Менторство и/или чланство у комисијама за одбрану мастер или магистарског

²⁸ Уносе се подаци и за кандидате који се први пут бирају: у звање доцента, наставника страног језика и вјештина и у сарадничка звања (ако су кандидати за избор у сарадничка звања приложили доказе о тим резултатима).

²⁹ За навођење научних радова, научних књига, монографија и универзитетских уџбеника користити Ванкуверски или АРА систем.

³⁰ Лица која су бирања у звања и која су до ступања Правилника о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања провела више од једне половине изборног периода имају право на избор по условима раније важећег Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20).

³¹ Патент се вреднује само за избор у звање ванредног професора.

рада или докторске дисертације послје је посљедњег избора/реизбора		
-		
Међународна сарадња са другим универзитетима и релевантним институцијама у области високог образовања послје је посљедњег избора/реизбора		
-		
Умјетничка остварења на колективним презентацијама, јавно представљени облици умјетничког стваралаштва/умјетничких дјела (само у поступцима избора у умјетничко-наставна и сарадничка звања)		
-		
Признања за успјешно дјеловање у одговарајућој области умјетности (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања)		
-		
Допринос у подизању наставног и умјетничког кадра (само у поступцима избора у умјетничко-наставно звање редовног професора)		
-		
Резултати студентске анкете/резултати у наставном раду		
-		
46. ОСТАЛИ РЕЛЕВАНТНИ ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ		
Остали релевантни резултати постигнути прије посљедњег избора/реизбора		
-		
Остали релевантни резултати постигнути послје посљедњег избора/реизбора		
<i>Навести све друге релеватне резултате који нису претходно наведени</i>		
5. ОЦЈЕНА ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ		
<i>Експлицитно навести у табели да ли кандидати узети у разматрање испуњавају или не испуњавају услове за избор у звање који се на њих примјењују.</i>		
Први кандидат		
Мср Милица Галић Петровић		
Минимални услови за избор у звање ³²	Испуњава/не испуњава	Доказ
<i>Навести кумулативно прописане минималне услове за избор у звање</i>		
За вишег асистента може бити биран кандидат који има завршен други циклус студија у одговарајућој области са најнижом	Испуњава. Испуњеност услова показује се у оствареним просјечним оцјенама – кандидаткиња је завршила	1) Диплома и Додатак дипломи о завршеном основном студију Италијански језик и књижевност и српски језик

³² У зависности у које се звање бира кандидат, навести минимално прописане услове из члана 81, 82, 83. и 90. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) или члана 77, 78. и 87. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20).

просјечном оцјеном и на првом и на другом циклусу студија 8,0 или еквивалент (члан 81, став 5 Закона о високом образовању, „Службени гласник Републике Српске“, бр. 67/20).	студије првог циклуса са просјечном оцјеном 8,64 и мастер студије са просјеком 8,44. Овдје се мора нагласити да је кандидаткиња завршила двојезички основни студиј у коме је први језик, односно примарно и садржајно тежиште студијског програма на италијанском језику и књижевности, док је заступљеност садржаја српског језика и српске књижевности мањег обима. Ни мастер студиј, као ни завршни рад нису значајније допринијели компетенцијама кандидаткиње у ужој научној области Специфични језици (Србистика), јер је у садржају наставног плана више предмета из уже научне области Специфичне књижевности (Србистика), из које је и завршни рад.	и књижевност, бр. 1174/16, од 31. 10. 2016, издата од стране Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци. 2) Диплома и Додатак дипломи о завршеном мастер студију Српски језик и књижевност, бр. 86/19, од 31. 3. 2020, издата од стране Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци.
Други кандидат Мср Јована Елек		
Минимални услови за избор у звање ³³	Испуњава/не испуњава	Доказ
<i>Навести кумулативно прописане минималне услове за избор у звање</i>		
За вишег асистента може бити биран кандидат који: има завршен други циклус студија у одговарајућој области са најнижом	Испуњава. Кандидаткиња је завршила студије првог циклуса Српски језик и књижевност, са просјечном оцјеном 9,95	1) Диплома и Додатак дипломи о завршеном основном студију Српски језик и књижевност, бр. 2572/23, од 17. 5. 2024.

³³ У зависности у које се звање бира кандидат, навести минимално прописане услове из члана 81, 82, 83. и 90. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) или члана 77, 78. и 87. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20).

просјечном оцјеном и на првом и на другом циклусу студија 8,0 или еквивалент (члан 81, став 5 Закона о високом образовању, „Службени гласник Републике Српске“, бр. 67/20).	и мастер студије Српски језик и књижевност (смјер Српски језик) са просјечном оцјеном 10,00.	године, издата од стране Филозофског факултета Универзитета у Источном Сарајеву. 2) Диплома и додатак дипломи о завршеном мастер студију Српски језик и књижевност (смјер Српски језик), бр. М-357/25, од 21. 5. 2026. године, издата од стране Филозофског факултета Универзитета у Источном Сарајеву.
---	--	--

5. РЕЗУЛТАТ ИНТЕРВЈУА СА КАНДИДАТОМ/ИМА³⁴

Интервју са пријављеним кандидатима одржан је 28. 8. 2026. године у 12:00 часова, На Филозофском факултету Пале, у кабинету 407. Од чланова Комисије биле су присутне проф. др Миланка Бабић (предсједник Комисије) и проф. др Сања Куљанин (члан Комисије), а проф. др Мијана Кубурић Мацура (члан Комисије) укључила се електронским путем. Кандидаткиње Милица Галић Петровић и Јована Елек успјешно су одговориле на сва постављена питања, показавши висок степен теоријског и практичног знања из уже научне области Специфични језици (Србистика), па је Комисија стекла утисак да су обје врло заинтересоване за рад у настави, као и да су свјесне свих изазова научног рада и усавршавања. Обје кандидаткиње су у току интервјуа показале изражен афинитет према науци и научноистраживачком раду, па Комисија констатује да кандидаткиње посједују све неопходне компетенције за наставни и научни ангажман.

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ СА ПРИЈЕДЛОГОМ КАНДИДАТА ЗА ИЗБОР

Приједлог кандидата за избор у академско звање (навести звање, ужу научну област/ужу умјетничку област) са образложењем приједлога комисије. Уколико један или више кандидата задовољавају услове за избор у звање према конкурс, комисија мора дати образложење о разлозима предлагања конкретног кандидата.

На конкурс за избор једног вишег асистента за ужу научну област Специфични језици (Србистика), објављен у дневном листу „Глас Српске“ 3. 6. 2026. године, јавиле су се двије кандидаткиње – мср Милица Галић Петровић и мср Јована Елек. Обје кандидаткиње су приложиле потпуне пријаве и, сумарно посматрано након анализе резултата њиховог школовања и усавршавања, као и резултата одржаног интервјуа, Комисија констатује да обје представљају изузетно добре и амбициозне младе стручњаке у широј области филолофије. За потврду тог мишљења треба нагласити да је кандидаткиња Галић Петровић објавила два научна рада у студентским зборницима, и то

³⁴ Интервју се обавља са кандидатима који испуњавају услове за избор у звање.

један из области књижевности („Инвалидитет = идентитет (?)“, *Зборник радова са II. научно-стручне конференције СтЕС – Студенти у сусрет науци*, Бања Лука, 2018) и један из теорије и праксе превођења („Изгубљено у преводу – последице губљења културолошких елемената и игара ријечима у књижевном превођењу Андрића и Верге“, *Савремена проучавања језика и књижевности, зборник радова са II. научног скупа младих филолога Србије*. Крагујевац, 2019), а уз њих, такође из области превођења, и један стручни („Конфликти у глобализујућем друштву и преображај идентитета: случај превођења“, *Зборник радова Наука и стварност*, Пале, 2021) и један оригинални научни рад у часопису *Липар* („Замке у превођењу полисемичких лексема – превођење вишезначница у преводу збирке *Шум* Ранка Рисојевића на италијански језик“, Крагујевац, 2023). И кандидаткиња Јована Елек има објављен, у коауторству, стручни рад из области методике језика („Стваралачке побуде изазване језичким појавама у настави фонетике“, *Методика, теорија и пракса*, Београд, 2023). Наведени радови и једне и друге кандидаткиње, будући да темама, садржајима и методолошким аспектима не спадају у научне области које се подводе под ужу научну област Специфични језици (Србистика), управо потврђују још увијек непрофилсану филолошку оријентацију кандидаткиња.

Вриједан сваке похвале је њихов успјех на оба циклуса студија, са високим просјеком, као и ангажовања на усавршавању током и након основних и мастер студија, по чему и једна и друга задовољавају минималан услов за избор у звање вишег асистента, прописан чланом 81, ставом 5 Законом о високом образовању Републике Српске (Службени гласник Републике Српске, бр. 67/20), који се односи на критеријум просјечне оцјене – премда и ту има значајних разлика између њих, као и у њиховим постигнућима одмјереним у односу на ужу научну област за коју се виши асистент бира. Тако компаративна анализа свих резултата двију кандидаткиња, изведена на основу приложене документације и потврда, показује врло значајне разлике, садржане у следећим елементима:

- 1) Мср Милица Галић Петровић завршила је основни студиј Италијански језик и књижевност и српски језик и књижевност. У оквиру тзв. двопредметног (а фактички четворопредметног јер су у питању два језика и двије књижевности) основног студија, српски језик и књижевност су – као други предмет(и) заступљени у много мањем обиму него у оквиру студијског програма Српски језик и књижевност, који је завршила мср Јована Елек, а у коме је српски језик први предмет, односно примарна научна област. У Додатку дипломи основних студија Милице Галић Петровић садржано је, од укупно 56 предмета, свега 15 предмета из области српског језика и опште лингвистике, док је у Додатку дипломи Јоване Елек, од укупно 59 предмета, заступљено 29 предмета из области српског језика и опште лингвистике. Тај омјер 15 : 29, исказује се и омјером обима предмета и компетенција које се изражавају бодовима које предмети носе, па је тако учење српског језика и опште лингвистике у основном студију Милице Галић Петровић исказано кроз укупно 63 ЕСПБ, док тај број у основном студију Јелене Елек износи 125 ЕСПБ. То фактички значи да је основни студиј Јоване Елек двоструко богатији садржајима који припадају ужој научној области Специфични језици (Србистика).
- 2) Обје кандидаткиње завршиле су мастер студије Српски језик и књижевност, с тим да је мср Милица Галић Петровић одбранила мастер рад („Пекићев дијалог са

Орвелом: интертекстуалност романа 1999. и 1984.“) који припада ужој научној области Специфичне књижевности (Србистика и Италијанистика), док је мср Јована Елек на мастер студију завршила смјер Језик и одбранила мастер рад („Језичко-стилске карактеристике романа *Осама* Владимира Кеџмановића“) који припада ужој научној области Специфични језици (Србистика), односно области за коју се виши асистент и бира.

- 3) Мср Милица Галић Петровић завршила је основне студије са просјечном оцјеном 8,64, а мастер студије са просјеком 8,44, док је су просјечне оцјене мср Јоване Елек 9,95 на основним и 10,00 на мастер студијама.

На основу свега наведеног, а цијенећи прије свега степен еквивалентности основних и мастер студија, који су кандидаткиње завршиле, конкурсом одређеној ужој научној области Специфични језици (Србистика), те цијенећи, уз то, и просјечне оцјене постигнуте током оба циклуса, Комисија је дала предност мср Јовани Елек у односу на мср Милицу Галић Петровић, коју такође сматра одличним кандидатом.

Мср Јована Елек је завршила основне и мастер студије Српски језик и књижевност као изузетан студент, са највишим просјеком (9,95 и 10,00 – збирно 9,97) и одбранила мастер рад из уже научне области за коју се виши асистент и бира, чиме је – према Закону о високом образовању Републике Српске (Службени гласник Републике Српске, бр. 67/20) и Правилнику о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву – испунила све услове за избор у сарадничко звање. Зато **Комисија са задовољством предлаже Научно-наставном вијећу Филозофског факултета и Сенату Универзитета у Источном Сарајеву да мср Јовану Елек изабере у звање вишег асистента за ужу научну област Специфични језици (Србистика).**

Ч Л А Н О В И К О М И С И Ј Е:

1. Др Миланка Бабић, редовни професор, предсједник

2. Др Сања Куљанин, редовни професор, члан

3. Др Мијана Кубурић Мацура, ванредни професор,
члан

Мјесто: Пале,
Датум: 28. 8. 2016.

IV ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Уколико неко од чланова комисије није сагласан са извјештајем дужан је своје издвојено мишљење доставити у писаном облику који чини саставни дио овог извјештаја комисије.

Нема издвојених мишљења чланова Комисије.